

Luft- und Raumfahrt
Metallische Werkstoffe
 Schweißzusätze
 Technische Lieferbedingungen

DIN
EN 3879

Einsprüche bis 31. Jul 1996

ICS 49.040.10

Anwendungswarnvermerk
 auf Seite 2 beachten!

Aerospace series – Metallic materials – Filler metal for welding –
 Technical specification

Série aérospatiale – Matériaux métalliques – Métaux d'apport de
 soudage – Spécification technique

Nationales Vorwort

Die Europäische Vereinigung der Hersteller von Luft- und Raumfahrtgerät (AECMA) ist vom Europäischen Komitee für Normung (CEN) für zuständig erklärt worden, Europäische Normen (EN) für das Gebiet der Luft- und Raumfahrt auszuarbeiten. Durch die Vereinbarung vom 3. Oktober 1986 wurde AECMA Assoziierte Organisation (ASB) des CEN.

Der Norminhalt der von dem AECMA-Komitee C 5 unter Mitwirkung deutscher Experten ausgearbeiteten AECMA-Vornorm prEN 3879, Ausgabe Januar 1996, wird hiermit der deutschen Öffentlichkeit als europäischer Norm-Entwurf zur Stellungnahme vorgestellt.

Entsprechend Beschluß 57/9 des Technischen Ausschusses des Beirats der Normenstelle Luftfahrt sind die europäischen Luft- und Raumfahrt-Normungsergebnisse zweisprachig, in Deutsch und Englisch, in das Deutsche Normenwerk zu überführen. Aus diesem Grund wurde in diesem nationalen Norm-Entwurf der deutschen Übersetzung die Englische Fassung hinzugefügt.

Der Inhalt dieses Entwurfes stimmt sachlich mit dem Inhalt der Norm 65470 überein.

Wird eine EN im CEN-Abstimmungsverfahren angenommen, sind alle CEN-Mitglieder zur Übernahme verpflichtet. Diese Übernahme in das Deutsche Normenwerk ist auch dann zwingend, wenn Deutschland mit Nein gestimmt hat.

Es ist daher notwendig, nach Übernahme der Europäischen Norm EN 3879 in das Deutsche Normenwerk, die damit übereinstimmende Deutsche Norm zurückzuziehen.

Fortsetzung der nationalen Angaben siehe Seite 2 nach der deutschen Übersetzung und Englischen Fassung von prEN 3879

Fortsetzung Seite 2
 und 11 Seiten prEN AECMA-Vornorm

Normenstelle Luftfahrt (NL) im DIN Deutsches Institut für Normung e. V.

129 05 2

Documents
 Ref. Nr. E DIN EN 3879:1996-06

Herausgegeben von AECMA – THE EUROPEAN ASSOCIATION OF AEROSPACE INDUSTRIES
Gulledelle 94, B-1200 Bruxelles, Tel.: (+32) 27 75 81 10, Fax: (+32) 27 75 81 11

ICS

Deskriptoren:

DEUTSCHE ÜBERSETZUNG

Luft- und Raumfahrt
Metallische Werkstoffe
Schweißzusatz
Technische Lieferbedingungen

Aerospace series
Metallic materials
Filler metal for welding
Technical specification

Série aérospatiale
Matériaux métalliques
Métaux d'apport de soudage
Spécification technique

Dieser "pre-standard" der Luft- und Raumfahrt wurde unter der Verantwortung der AECMA (The European Association of Aerospace Industries) erstellt. Er wird für den Bedarf der AECMA-Mitglieder als sogenannter Gründruck veröffentlicht. Er wurde von den Experten der zuständigen AECMA-Kommission nach Stellungnahme der Mitgliedsländer technisch verabschiedet.

Nach Veröffentlichung dieses "pre-standard" darf der technische Inhalt nicht soweit geändert werden, daß die Austauschbarkeit materiell oder funktionell beeinflußt wird, es sei denn, die Norm wird neu benannt.

Nach Prüfung und Unterzeichnung durch die AECMA-Normenprüfstelle (NPS) und der formellen Zustimmung durch die Behörden der Mitgliedsländer wird dieser "pre-standard" als Europäischer Norm-Entwurf dem CEN (Europäisches Komitee für Normung) zur Endabstimmung vorgelegt.

Anmerkung: Weitere Kopien erhältlich von: B.N.A.E. - Technopolis 54 - 199, rue Jean-Jacques Rousseau - 92138 ISSY-LES-MOULINEAUX CEDEX

Ausgabe zur
Veröffentlichung
genehmigt:

1996-01-31

Stellungnahmen erbeten innerhalb von 6 Monaten nach
Veröffentlichungsbeschlußdatum an:

AECMA
Gulledelle 94
B-1200 Bruxelles

C5 Vorsitzender

H. Odorico

PUBLISHED BY THE EUROPEAN ASSOCIATION OF AEROSPACE INDUSTRIES (AECMA)
Gulledelle 94 - B-1200 BRUXELLES - Tel. (32) 2 775 8110 - Fax. (32) 2 775 8111

ICS :

Descriptors :

ENGLISH VERSION

**Aerospace series
Metallic materials
Filler metal for welding
Technical specification**

**Série aérospatiale
Matériaux métalliques
Métaux d'apport de soudage
Spécification technique**

**Luft- und Raumfahrt
Metallische Werkstoffe
Schweißzusatz
Technische Lieferbedingungen**

This "Aerospace Series" Prestandard has been drawn up under the responsibility of AECMA (The European Association of Aerospace Industries). It is published on green paper for the needs of AECMA-Members. It has been technically approved by the experts of the concerned Technical Committee following comment by the Member countries.

Subsequent to the publication of this Prestandard, the technical content shall not be changed to an extent that interchangeability is affected, physically or functionally, without re-identification of the standard.

After examination and signature of the AECMA Standard Checking Centre (NPS) and formal agreement of the Official Services of the Member countries it will be submitted as a draft European Standard to CEN (European Committee for Standardization) for formal vote.

Nota - Extra copies can be supplied by B.N.A.E. - Technopolis 54 - 199, rue Jean-Jacques Rousseau - 92138 ISSY-LES-MOULINEAUX CEDEX

Edition approved for publication

1996-01-31

Comments should be sent within six months
after the date of publication to

AECMA
Gulledelle 94
B-1200 BRUXELLES

C5 Chairman



Mr O. J. J. Documents

Document Sharing Hub

Inhaltsverzeichnis

- 1 Anwendungsbereich
- 2 Normative Verweisungen
- 3 Definitionen
- 4 Qualitätssicherung
- 5 Herstellung
- 6 Rückverfolgbarkeit
- 7 Fehlerfreiheit
- 8 Prüfung
- 9 Kennzeichnung
- 10 Abnahme
- 11 Abnahmeprüfzeugnis
- 12 Verpackung
- 13 Bestellangaben

Contents list

1	Scope
2	Normative references
3	Definitions
4	Quality assurance
5	Manufacture
6	Traceability
7	Freedom from defects
8	Inspection and testing
9	Marking
10	Acceptance
11	Inspection and test report
12	Packing
13	Wording of orders

1 Anwendungsbereich

Diese Norm legt die Anforderungen an die Herstellung und Prüfung aller Formen von Schweißzusätzen für Anwendungen in der Luft- und Raumfahrt fest.

Sie ist immer dann anzuwenden, wenn auf sie in den Bauunterlagen verwiesen wird.

2 Normative Verweisungen

Diese Europäische Norm enthält durch datierte oder undatierte Verweisungen Festlegungen aus anderen Publikationen. Diese normativen Verweisungen sind an den jeweiligen Stellen im Text zitiert, und die Publikationen sind nachstehend aufgeführt. Bei datierten Verweisungen gehören spätere Änderungen oder Überarbeitungen dieser Publikationen nur zu dieser Europäischen Norm, falls sie durch Änderung oder Überarbeitung eingearbeitet sind. Bei undatierten Verweisungen gilt die letzte Ausgabe der in Bezug genommenen Publikation.

EN 2000

Luft- und Raumfahrt – Qualitätssicherung – EN-Erzeugnisse der Luft- und Raumfahrt – Anerkennung des Qualitätssicherungssystems der Hersteller

EN 2078

Luft- und Raumfahrt – Metallische Werkstoffe – Fertigungsplan, Prüfanweisung, Abnahmeprüfzeugnis – Beschreibung und Regeln zur Anwendung

1 Scope

This standard specifies the requirements for manufacture, inspection and testing of all forms of filler metal for brazing for aerospace applications.

It is applicable whenever referenced in the definition documents.

2 Normative references

This European Standard incorporates by dated or undated reference provisions from other publications. These normative references are cited at the appropriate places in the text and the publications are listed hereafter. For dated references, subsequent amendments to or revisions of any of these publications apply to this European Standard only when incorporated in it by amendment or revision. For undated references the latest edition of the publication referred to applies.

- EN 2000 Aerospace series - Quality assurance - EN aerospace products - Approval of the quality system of the manufacturer
- EN 2078 Aerospace series - Metallic materials - Manufacturing schedule - Inspection schedule - Inspection and test report - Description and rules for use

3 Definitionen

3.1 Schweißzusatz

Er wird geliefert in der Form von:

- Draht
Knetzeugnis mit gleichmäßigem Vollquerschnitt, das in Ringen oder auf Spulen geliefert wird;
- Stäben
Draht, der in geraden Schnittlängen geliefert wird.

3.2 Schmelze

Festmetallmasse aus der gleichen Endschmelze

3.3 Kampagne

Ein kontinuierlicher Fertigungsablauf einer gegebenen Legierung in derselben Vorrichtung ohne Änderung der Betriebsbedingungen

3.4 Los

Ein Los besteht aus Erzeugnissen

- der gleichen Form;
- mit den gleichen Nennmaßen;
- aus der gleichen Schmelze;
- die in der gleichen Kampagne hergestellt wurden;
- im gleichen Wärmebehandlungs- oder metallurgischen Zustand;
- und die aus der gleichen Wärmebehandlungscharge oder, falls vom Käufer genehmigt, aus der gleichen Wärmebehandlungskampagne stammen, wie im Fertigungsplan angegeben.

3.5 Hersteller

Siehe EN 2000

3.6 Käufer

Stelle, die das Erzeugnis von einem Hersteller oder Händler nach den Anforderungen des Anwenders bezieht

ANMERKUNG: Der Käufer kann auch der Anwender sein.

3.7 Anwender

Siehe EN 2000

3.8 Prüfanweisung

Siehe EN 2078

3.9 Fertigungsplan

Siehe EN 2078